

ZA4535

**Flash Eurobarometer 188
Consular Protection and Family Law**

**Country Specific Questionnaire
Slovakian Republic**

Flash 188 : Family law & Consular protection D(7599)
DG JAI 2006,
Draft Questionnaire v2.1

INTRO.

Dobré ráno/dobry deň, volám sa a som z agentúry FOCUS. Chcel/a by som Vás poprosiť o účasť na krátkom prieskume realizovanom medzi občanmi Európskej únie. Zadávateľom tohto prieskumu je Európska Komisia. Vaše odpovede nám veľmi pomôžu a nezaberie Vám to viac ako 10 minút. Dotazník je anonymný; Vaše odpovede budú použité na získanie štatistických údajov za našu krajinu. Ak si želáte, môžete odmietnuť odpovedať na ktorúkoľvek z otázok.

Môžem prosím hovoriť s niekým vo Vašej domácnosti, vo veku 15 rokov alebo starším, kto mal narodeniny ako posledný?

Áno, respondent je k dispozícii.

Nikto v domácnosti nie je 15-ročný alebo starší. [Poďakujte sa a ukončíte rozhovor]

Nikto 15-ročný alebo starší nie je k dispozícii [Dohodnite si čas kedy môžete opäť zavolať]

Jemné odmietnutie [Dohodnite si čas kedy môžete opäť zavolať]

Tvrde odmietnutie [Poďakujte sa a ukončíte rozhovor]

Q1. Povedzte mi, prosím, pre každú z nasledovných oblastí či očakávate alebo neočakávate, že Európska únia zohrá nejakú úlohu pri uľahčení legislatívy.:
[PREDČÍTAJTE - ROTUJTE]

- Očakávate1
- Neočakávate2
- [Nevie/neodpovedal/a]9

- a) Adopcia detí z iných členských štátov
- b) Uznanie oficiálnych úradných dokumentov (rodný list, sobášny list) v inom členskom štáte
- c) Rozvod v inom členskom štáte
- d) Záležitosti týkajúce sa zverenia dieťaťa do starostlivosti jedného z rodičov (po rozvode) v inom členskom štáte
- e) Dedičstvo v inom členskom štáte

LEN AK JE V OTÁZKE 1 ASPOŇ JEDNA ODPOVEĎ "1"

Q2. A čo si myslíte, aké kroky by mala podniknúť Európska Únia ako prioritné vo vyššie uvedených oblastiach? Chcel/a by ste, aby Európska Únia:
[PREDČÍTAJTE - ROTUJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]

Zabezpečila uznanie takýchto právnych dokumentov v ktoromkoľvek inom členskom štáte 1
Zavedla štandardné formáty pre špecifické dokumenty2
Vylepšila mechanizmy pre preklad dokumentov3
- [Nevie/neodpovedal/a]9

Q3. Aké legálne možnosti by mali byť k dispozícii párom, ktoré sa chcú rozviesť v Európskej únii, ak sú partneri rôznej národnosti alebo žijú v inej krajine ako v krajine ich pôvodu?

[PREDČÍTAJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]

- : Ľudia by mali mať právo vybrať si rozvodový zákon ktorej krajiny by sa mal uplatniť: zákon krajiny, v ktorej v súčasnosti žijú alebo kde žili kedysi alebo krajiny ich pôvodu. 1
- Ľudia by mali mať právo vybrať si, v ktorej krajine by malo prebiehať rozvodové konanie2
- Obe možnosti by mali byť k dispozícii 3
- [Nevie/neodpovedal/a]9

Q4. Ak rozvádžajúca sa dvojica dospela k priateľskej dohode o rozdelení majetku, mala by byť táto dohoda automaticky platná v ktoromkoľvek inom členskom štáte Európskej Únie?
[PREDČÍTAJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]

- Áno 1
- Nie 2
- [Nevie/neodpovedal/a] 9

Q5. Myslíte si, že vyššie uvedená problematika rozvodu by sa mohla v priebehu nasledujúcich 20 rokov týkať aj Vás alebo niekoho z Vašich príbuzných?

- Áno 1
- Nie 2
- [Nevie/neodpovedal/a] 9

Q6. Myslíte si, že je potrebné zabezpečiť uznanie testamentu (poslednej vôle) aj vo všetkých ostatných členských krajinách Európskej Únie, rozdielnych od krajiny zomrelého?

- Áno 1
- Nie 2
- [Nevie/neodpovedal/a] 9

Q7. Ak máte dedič po niekom, kto má majetok v inej členskej krajine Európskej Únie, myslíte si, že je pomerne jednoduché alebo zložité uplatniť si Vaše práva?
[PREDČÍTAJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]

- Pomerne jednoduché 1
- Pomerne zložité 2
- [Nevie/neodpovedal/a] 9

- Q8. Plánujete v nasledujúcich, povedzme 3 rokoch, cestovať mimo Eúropsku Úniu?
[PREDČÍTAJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]
- Áno, určite 1
 - Asi áno 2
 - Určite nie 3
 - [Nevie/neodpovedal/a] 9
- Q9. Ak potrebujete urgentnú pomoc - stratíte Váš pas, ste zatknutý, zažijete prírodnú katastrofu ako napríklad tsunami - v krajine kde Slovensko nemá žiadne veľvyslanectvo ani konzulát, čo musíte urobiť, aby ste dostali administratívnu pomoc?
[PREDČÍTAJTE - ROTUJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]
- Musíte kontaktovať Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky alebo 1
 - Musíte využiť služby zástupcu cestovnej kancelárie alebo 2
 - Musíte využiť konzulárnu pomoc veľvyslanectva alebo konzulátu iného členského štátu Európskej Únie alebo 3
 - Musíte využiť konzulárnu pomoc delegácie Európskej komisie v danej krajine? 4
 - [Nevie/neodpovedal/a] 9
- Q10. Ak by ste čelil/a vážnemu problému - napr. by ste sa stal/a obeťou tsunami - v krajine, kde Slovensko nemá žiadne veľvyslanectvo ani konzulát - odkiaľ by ste radšej dostal/a potrebnú pomoc?
[PREDČÍTAJTE - ROTUJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]
- Z Vašej vlastnej krajiny, aj keď z diaľky 1
 - Z veľvyslanectva, konzulátu ktorejkoľvek krajiny Európskej Únie 2
 - Z veľvyslanectva, konzulátu krajiny Európskej Únie určenej pre takéto situácie 3
 - Z centrálnej služby Európskej Únie situovanej v danej krajine, určenej pre takéto situácie 4
 - [Nevie/neodpovedal/a] 9
- Q11. Momentálne môžete dostať konzulárnu pomoc z veľvyslanectva alebo konzulátu ktoréhokoľvek členského štátu Európskej Únie. Ak by ste sa ocitol/a v takejto situácii, aký druh pomoci by ste v prvom rade chcel/a dostať?
[PREDČÍTAJTE - ROTUJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]
- A v druhom rade?
[PREDČÍTAJTE - ROTUJTE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]
- Možnosť komunikovať s niekým, kto ovláda môj jazyk 1
 - Aby niekto zariadil môj okamžitý návrat domov 2
 - Možnosť kontaktovať moju rodinu/šéfa/banku; 3
 - Možnosť dostať finančnú pomoc 4
 - Možnosť dostať právnu pomoc 5
 - [Nevie/neodpovedal/a] 9
- a) v prvom rade 1 2 3 4 5 9
b) v druhom rade 1 2 3 4 5 9

D1. Pohlavie [NEPÝTAJTE SA - OZNAČTE HODIACE SA]

[1] Muž
[2] Žena

D2. Koľko máte rokov?: [] [] rokov
[0 0] [ODMIETNUTIE/ŽIADNA ODPOVEĎ]

D3. Koľko ste mal/a rokov keď ste ukončil/a riadne denné štúdium?: [Napište VEK, V KTOROM RESPONDENT UKONČIL VZDELANIE]

[] [] rokov
[0 0] [ODMIETNUTIE/ŽIADNA ODPOVEĎ]
[0 1] [NIKDY SOM NENAVŠTEVOVAL/A RIADNE DENNÉ ŠTÚDIUM]
[9 9] [STÁLE NAVŠTEVUJEM RIADNE DENNÉ ŠTÚDIUM]

D4. Čo sa týka Vášho terajšieho zamestnania, povedal/a by ste, že ste na voľnej nohe, zamestnanec, manuálny pracovník (robotník) alebo by ste povedal/a, že ste nepracujúci/a? Znamená to, že ste
[KEĎ RESPONDENT ODPOVEDAL NA HLAVNÚ KATEGÓRIU, PREDČÍTAJTE PRÍSLUŠNÉ POD-KATEGÓRIE - LEN JEDNA ODPOVEĎ]

- Na voľnej nohe

→ i.e. : - farmár, horár (poľsný), rybár..... 11
- majiteľ obchodu, remeselník 12
- odborník (právnik, lekár, účtovník, architekt....)..... 13
- riaditeľ spoločnosti..... 14
- iné..... 15

- Zamestnanec

→ i.e. : - odborník (zamestnaný doktor, právnik, účtovník, architekt) 21
- generálny riaditeľ, riaditeľ alebo top manažment 22
- stredný manažment, 23
- štátny zamestnanec 24
- úradník 25
- iný zamestnanec (predavač, zdravotná sestra, atď....) 26

- Manuálny pracovník (robotník)

→ i.e. : - vedúci / majster (manažér tímu, atď....).....
- Manuálny pracovník (robotník).....
- nekvalifikovaný manuálny pracovník (robotník)
- iné 34

- Nepracujúci

→ i.e. : - starajúci sa o domácnosť 41
- študent (denné štúdium)..... 42
- dôchodca 43
- hľadajúci prácu 44
- iné..... 45

- (Odmietnutie)..... 99

D6. Ste ...?
[PREDČÍTAJTE]

- občan krajiny, v ktorej poskytujete tento rozhovor alebo 1
- občan iného členského štátu Európskej Únie alebo 2
- občan krajiny mimo Európskej Únie? 3
- (Odmietnutie)..... 9

Ďakujem Vám za Váš čas a spoluprácu

FLASH EUROBAROMETER 188, jún 2006

Registračné číslo anketára (RČA)	<input type="text"/>	Kód obce/mesta	<input type="text"/>
ČÍSLO ROZHOVORU	<input type="text"/>	Kód výberového miesta (PSU)	<input type="text"/>
dátum rozhovoru	mesiac: _____ deň: _____	Európska administratívna jednotka (NUTS)	<input type="text"/>
čas začatia rozhovoru	hodina: _____ minúty: _____		
čas ukončenia rozhovoru	hodina: _____ minúty: _____		

Dobré ráno/dobry deň, volám sa a som z agentúry FOCUS. Chcel/a by som Vás poprosiť o účasť na krátkom prieskume realizovanom **medzi občanmi Európskej únie**. Zadávateľom tohto prieskumu je Európska Komisia. Vaše odpovede nám veľmi pomôžu a nezaberie Vám to viac ako **10 minút**. Dotazník je **anonymný**; Vaše odpovede budú použité na získanie štatistických údajov za našu krajinu. Ak si želáte, môžete odmietnuť odpovedať na ktorúkoľvek z otázok.

Môžem prosím hovoriť s niekým vo Vašej domácnosti, vo veku 15 rokov alebo starším, kto mal narodeniny ako posledný?

Q1. "Povedzte mi, prosím, **pre každú** z nasledovných oblastí či **očakávate** alebo **neočakávate**, že Európska únia zohrá nejakú úlohu pri uľahčení legislatívy."

PREČÍTAJTE A až E! ROTUJTE!

➤ A. "adopcia detí z iných členských štátov"	<input type="checkbox"/>	MOŽNOSTI ODPOVEDÍ: 1) očakávate 2) neočakávate 9) (nevie/ neodpovedal/-a)
➤ B. uznanie oficiálnych úradných dokumentov (rodný list, sobášny list) v inom členskom štáte	<input type="checkbox"/>	
➤ C. rozvod v inom členskom štáte	<input type="checkbox"/>	
➤ D. záležitosti týkajúce sa zverenia dieťaťa do starostlivosti jedného z rodičov (po rozvode) v inom členskom štáte	<input type="checkbox"/>	
➤ E. dedičstvo v inom členskom štáte"	<input type="checkbox"/>	

OTÁZKU Q2 POLOŽTE, AK ASPOŇ NIEČO OČAKÁVA (AK JE V OTÁZKE 1 ASPOŇ JEDNA ODPOVEĎ "1")

Q2. "A čo si myslíte, aké kroky by mala podniknúť Európska Únia ako prioritné vo vyššie uvedených oblastiach? Chceli by ste, aby Európska únia:"

PREČÍTAJTE 1, 2, 3! ROTUJTE! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

➤ 1) "zabezpečila uznanie takýchto právnych dokumentov v ktoromkoľvek inom členskom štáte"	<input type="checkbox"/>
➤ 2) zaviedla štandardné formáty pre špecifické dokumenty	
➤ 3) vylepšila mechanizmy pre preklad dokumentov"	

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

➔ PÝTAJTE SA VŠETKÝCH!

Q3. "Aké legálne možnosti by mali byť k dispozícii párom, ktoré sa chcú rozviesť v Európskej únii, ak sú partneri rôznej národnosti alebo žijú v inej krajine ako v krajine ich pôvodu?"

PREČÍTAJTE 1, 2, 3! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

1) "Ľudia by mali mať právo vybrať si rozvodový zákon ktorej krajiny by sa mal uplatniť, teda: zákon krajiny, v ktorej v súčasnosti žijú alebo kde žili kedysi alebo krajiny ich pôvodu"	<input type="checkbox"/>
2) Ľudia by mali mať právo vybrať si, v ktorej krajine by malo prebiehať rozvodové konanie	
3) Obe možnosti by mali byť k dispozícii"	

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q4. "Ak rozvádza júca sa dvojica dospela k priateľskej dohode o rozdelení majetku, mala by byť táto dohoda automaticky platná v ktoromkoľvek inom členskom štáte Európskej únie?"

PREČÍTAJTE 1, 2! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

- 1) áno
- 2) nie

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q5. "Myslíte si, že vyššie uvedená problematika rozvodu by sa mohla v priebehu nasledujúcich 20 rokov týkať aj Vás alebo niekoho z Vašich príbuzných?"

- 1) áno
- 2) nie

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q6. "Myslíte si, že je potrebné zabezpečiť uznanie testamentu (poslednej vôle) aj vo všetkých ostatných členských krajinách Európskej únie, rozdielnych od krajiny zomretého?"

- 1) áno
- 2) nie

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q7. "Ak máte dediť po niekom, kto má majetok v inej členskej krajine Európskej únie, myslíte si, že je pomerne jednoduché alebo zložité uplatniť si Vaše práva?"

PREČÍTAJTE 1, 2! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

- 1) "pomerne jednoduché"
- 2) "pomerne zložité"

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q8. "Plánujete v nasledujúcich, povedzme 3 rokoch, cestovať mimo Eúropsku úniu?"

- 1) "áno, určite"
- 2) "asi áno"
- 3) "určite nie"

PREČÍTAJTE 1-3! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q9. "Ak potrebujete urgentnú pomoc - stratíte Váš pas, ste zatknutý, zažijete prírodnú katastrofu ako napríklad tsunami - v krajine, kde Slovensko nemá žiadne veľvyslanectvo ani konzulát, čo musíte urobiť, aby ste dostali administratívnu pomoc?"

PREČÍTAJTE 1 až 4! **ROTUJTE! LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

- 1) "musíte kontaktovať Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky alebo
- 2) musíte využiť služby zástupcu cestovnej kancelárie alebo
- 3) musíte využiť konzulárnu pomoc veľvyslanectva alebo konzulátu iného členského štátu Európskej únie alebo
- 4) musíte využiť konzulárnu pomoc delegácie Európskej komisie v danej krajine?"

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q10. "Ak by ste čelili vážnemu problému - napr. by ste sa stali obeťou tsunami - v krajine, kde Slovensko nemá žiadne veľvyslanectvo ani konzulát - odkiaľ by ste radšej dostali potrebnú pomoc?"

PREČÍTAJTE 1 až 4! ROTUJTE! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

- 1) "z Vašej **vlastnej krajiny**, aj keď z diaľky
- 2) z veľvyslanectva, konzulátu **ktorejkoľvek krajiny Európskej únie**
- 3) z veľvyslanectva, konzulátu **krajiny Európskej únie určenej pre takúto situáciu**
- 4) z **centrálnej služby Európskej únie** situovanej v danej krajine, určenej pre takúto situáciu"

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q11.A. "Momentálne môžete dostať konzulárnu pomoc z veľvyslanectva alebo konzulátu ktoréhokoľvek členského štátu Európskej únie. Ak by ste sa ocitli v takejto situácii, aký druh pomoci by ste v prvom rade chceli dostať?"

PREČÍTAJTE 1 až 5! ROTUJTE! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

- 1) "možnosť **komunikovať** s niekým, kto **ovláda môj jazyk**
- 2) aby niekto zariadil môj **okamžitý návrat domov**
- 3) možnosť **kontaktovať** moju rodinu/ šéfa/ banku
- 4) možnosť **dostať finančnú pomoc**
- 5) možnosť **dostať právnu pomoc**"

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

Q11.B. "A v druhom rade?"

PREČÍTAJTE 1 až 5! ROTUJTE! **LEN JEDNA ODPOVEĎ!**

- 1) "možnosť **komunikovať** s niekým, kto **ovláda môj jazyk**
- 2) aby niekto zariadil môj **okamžitý návrat domov**
- 3) možnosť **kontaktovať** moju rodinu/ šéfa/ banku
- 4) možnosť **dostať finančnú pomoc**
- 5) možnosť **dostať právnu pomoc**"

9) (nevie/ neodpovedal/-a)

"A teraz niekoľko údajov o Vás a Vašej domácnosti."

D1. POHLAVIE: 1) muž
ZAKÓDUJTE! 2) žena

D2. VEK: "Koľko máte rokov?" ZAPÍŠTE VEK!

(00 = odmietol/-la odpovedať)

D3. VEK UKONČENIA DENNÉHO ŠTÚDIA: "Koľko ste mali rokov, keď ste ukončili riadne denné štúdium?"

ZAPÍŠTE VEK UKONČENIA DENNÉHO ŠTÚDIA!

(00 = odmietol/-la odpovedať)

(01 = nikdy nenavštevoval/-a riadne denné štúdium)

(99 = ešte stále študuje riadne denné štúdium)

D4. "Čo sa týka Vášho **terajšieho zamestnania**, povedali by ste, že ste **na voľnej nohe, zamestnanec, manuálny pracovník (robotník)** alebo by ste povedali, že ste **nepracujúci**?"

PO ODPOVEDI NA OTÁZKU (HLAVNÚ KATEGÓRIU) SA SPÝTAJTE:

"Znamená to, že ste?" **PREČÍTAJTE PRÍSLUŠNÉ PODKATEGÓRIE!**

- na voľnej nohe

LEN JEDNA ODPOVEĎ

- 11 farmár, horár (polesný), rybár
- 12 majiteľ obchodu, remeselník
- 13 odborník (právnik, lekár, účtovník, architekt...)
- 14 riaditeľ spoločnosti
- 15 iné

- zamestnanec

- 21 odborník (zamestnaný lekár, právnik, účtovník, architekt...)
- 22 generálny riaditeľ, riaditeľ alebo vrcholový manažment
- 23 stredný manažment
- 24 štátny zamestnanec
- 25 úradník
- 26 iný zamestnanec (predavač, zdravotná sestra a pod.)

- manuálny pracovník (robotník)

- 31 vedúci / majster (vedúci tímu a pod.)
- 32 manuálny pracovník (robotník)
- 33 nekvalifikovaný manuálny pracovník (robotník)
- 34 iné

- nepracujúci

- 41 starajúci/-a sa o domácnosti
- 42 študent denného štúdia
- 43 dôchodca
- 44 hľadajúci si prácu
- 45 iné

(99 = odmietol/-la odpovedať)

D6. "Ste ...?"

- 1) občan krajiny, v ktorej poskytujete tento rozhovor *alebo*
- 2) občan iného členského štátu Európskej únie *alebo*
- 3) občan krajiny mimo Európskej únie?"

9) (neodpovedal/-a)

D99A. "Teraz by som Vás chcel ešte poprosiť, aby ste porozmýšľali o počte pevných telefónnych liniek, ktoré máte vo Vašej domácnosti. **Koľko rôznych telefónnych čísel na pevnú linku, ktoré sú zverejnené v telefónnom zozname, máte vo Vašej domácnosti?**"

ZAPÍŠTE POČET PEVNÝCH
LINIEK V DOMÁCNOSTI! _____

0 = *žiadne*

---> UKONČIŤ ROZHOVOR

1

---> UKONČIŤ ROZHOVOR

8) (*nevie*)

---> UKONČIŤ ROZHOVOR

9) (*odmietol odpovedať*)

---> UKONČIŤ ROZHOVOR

D99B. "Z týchto pevných liniek (D99a), zverejnených v telefónnom zozname, **koľko z nich je používaných výhradne iba pre podnikateľské účely alebo pre nejaké elektronické zariadenie**, ako napr. počítač alebo fax?"

ZAPÍŠTE UVEDENÝ POČET! _____

0 = *žiadna z nich*

8) (*nevie*)

9) (*odmietol odpovedať*)

"Ďakujem Vám za Váš čas a spoluprácu!"